

喜三三作  
柳巷訛言  
略

2850  
13



へ 13  
2850

旧  
遠

2132  
142



柳巷訛言序

萬國各萬國乃音河江都の  
中北廓の音又江都の音子  
河の系をを歌る微妙の音  
声を廓中又家こ乃別あ  
る所謂丁子の音師坐松葉乃





かぐかくく<sup>カク</sup>以<sup>カク</sup>く傾<sup>カク</sup>國<sup>カク</sup>乃<sup>カク</sup>風<sup>カク</sup>を<sup>カク</sup>以<sup>カク</sup>  
 き<sup>カク</sup>く免<sup>カク</sup>傾<sup>カク</sup>城<sup>カク</sup>の<sup>カク</sup>を<sup>カク</sup>を<sup>カク</sup>を<sup>カク</sup>傾<sup>カク</sup>  
 城<sup>カク</sup>聖<sup>カク</sup>賢<sup>カク</sup>の<sup>カク</sup>道<sup>カク</sup>一<sup>カク</sup>小<sup>カク</sup>貫<sup>カク</sup>乃<sup>カク</sup>ゆ<sup>カク</sup>人<sup>カク</sup>を<sup>カク</sup>以<sup>カク</sup>  
 く<sup>カク</sup>夫子<sup>カク</sup>の<sup>カク</sup>道<sup>カク</sup>ハ<sup>カク</sup>遊<sup>カク</sup>女<sup>カク</sup>の<sup>カク</sup>こと<sup>カク</sup>も<sup>カク</sup>い<sup>カク</sup>  
 る<sup>カク</sup>し<sup>カク</sup>

知久良也



笑話本集六  
 上心つくも一  
 條有

かゝがくく<sup>り</sup>以<sup>り</sup>傾<sup>かい</sup>國<sup>こく</sup>乃<sup>の</sup>風<sup>ふう</sup>を<sup>を</sup>河  
ま<sup>ま</sup>く<sup>く</sup>免<sup>めん</sup>傾<sup>かい</sup>城<sup>じやう</sup>の<sup>の</sup>そ<sup>そ</sup>を<sup>を</sup>知<sup>ち</sup>る<sup>る</sup>は<sup>は</sup>傾<sup>かい</sup>  
城<sup>じやう</sup>聖<sup>せい</sup>賢<sup>けん</sup>の<sup>の</sup>道<sup>どう</sup>一<sup>いつ</sup>小<sup>せう</sup>貫<sup>くわん</sup>乃<sup>の</sup>ゆ<sup>ゆ</sup>人<sup>にん</sup>を<sup>を</sup>以<sup>も</sup>  
く<sup>く</sup>夫子<sup>ふし</sup>の<sup>の</sup>道<sup>どう</sup>ハ<sup>ハ</sup>遊<sup>ゆう</sup>女<sup>にょ</sup>の<sup>の</sup>こ<sup>こ</sup>と<sup>と</sup>も<sup>も</sup>い<sup>い</sup>  
ふ<sup>ふ</sup>る<sup>る</sup>し

知久良也



燈籠のころ今夜のやうな異ひの晩を  
ふむとそこをぬけひろげく  
そんく居れば隅のあまけーかす  
中あれど初燈あり客アノあんどーいつ  
まゝぬありだふせゝぬめど張  
たゝよううとしくを女師夏も初  
燈をさるる

女郎茶扱をむゆりどしては茶扱へ  
けは貫中たと言慢よんせる客あ  
茶扱ど是へ遠列でいふ女師アノ何の  
大納女師と中〜がまけあんでたのさ

之味縁紗たのた高扇屋へよりの  
たちまてらんあ〜け〜が目があ  
と後みり似くあると女師嵐のいふ

いふつめはしつかうすん小世せば女房アイ  
そうでいあさんどはれどぬーが目り  
あれたんそと似あひあんせん

○  
さか屋あぐこの客あのかこのすうた清  
めん下結をそいしく女房笑みゆくうら  
時女房其下結をさえて「ヤクめーい  
神ささんの中うなりのをさしてサ

○  
ある家通思入の女房あつて愛てんは  
不が先産あもおりちくたし一床へ  
を入ると吐せせずふと妹るぐらとご  
うちうみあれどそりしこむらゆ安  
くてけろーいああの年ものえちてま  
ぢくきて居る内夏の夜のふくし  
をやあけのかひがとんくとつれを

つぼとそらぐぐきくそぬおき起くうさ  
しむーのひひけーたもあくモウ  
おちゝあんとくく子ゆきり櫛子の隣サウ  
子むひけしまむ外らくくいまむい久  
るふりち中かごうぢくくあて右  
まじカさうんくもぢあよあうく  
あーん



焼出されの時のかかひゆれうひ  
るあごさほぐちふーあふカた  
はく出くいあんよあむい中に  
おりらひゆゆあういーあむいうら  
をんぬくくまむゆぐあうくくまむぐ  
今でもら中くうあふんす客それい  
又あむがぬくくーかカアイサイ  
つそりけめさうい客らんがさうゆんに



るふかふりてあるきんきり

○

さうらこのらんめん 儀屋いゆれ一た大  
さうら宛の中にどまうては斗た音ねんで  
物あんドの形うかをさうくある同たたぬも  
細ほり其はれの音ねよ女神ぬーたら乃  
つれぬふ物をもえりぞよは斗た音ねん  
で若わさうつて客きやくしゆしゆるるをを流り

あんんとと客客あれけんりんさ女神ヲヤ  
乃乃ぼくくうんんぐぐて斗たり若わさううしし若

○

六月船ふね子こ出でるふ其その日ひの折おふしけし  
ううぬ涼すずしゆしゆたりしふあれをさるさる  
中ちゆうううそちちぎぎの帷ひ子こふととの中ちゆうここ若わ  
らぎずめんくわわとせせままくくひひとく  
物もののかかささひひ若わふふどど中ちゆうににああるるせせの



魚川の号画

用<sup>もち</sup>き<sup>い</sup>あ<sup>い</sup>れ<sup>い</sup>人<sup>い</sup>ち<sup>い</sup>ぎ<sup>い</sup>この<sup>い</sup>僂<sup>い</sup>と<sup>い</sup>ち<sup>い</sup>ぎ<sup>い</sup>あ  
かり<sup>い</sup>裾<sup>い</sup>の<sup>い</sup>羽<sup>い</sup>織<sup>い</sup>で<sup>い</sup>中<sup>い</sup>こ<sup>い</sup>た<sup>い</sup>し<sup>い</sup>にも<sup>い</sup>あ<sup>い</sup>れ<sup>い</sup>ぬ  
と<sup>い</sup>云<sup>い</sup>な<sup>い</sup>ら<sup>い</sup>く<sup>い</sup>堀<sup>い</sup>へ<sup>い</sup>は<sup>い</sup>け<sup>い</sup>て<sup>い</sup>と<sup>い</sup>り<sup>い</sup>さ<sup>い</sup>ら<sup>い</sup>く<sup>い</sup>  
と<sup>い</sup>言<sup>い</sup>ふ<sup>い</sup>く<sup>い</sup>を<sup>い</sup>い<sup>い</sup>れ<sup>い</sup>ば<sup>い</sup>ち<sup>い</sup>ろ<sup>い</sup>づ<sup>い</sup>れ<sup>い</sup>の<sup>い</sup>茶<sup>い</sup>屋<sup>い</sup>の<sup>い</sup>  
む<sup>い</sup>と<sup>い</sup>と<sup>い</sup>大<sup>い</sup>橋<sup>い</sup>の<sup>い</sup>中<sup>い</sup>こ<sup>い</sup>し<sup>い</sup>て<sup>い</sup>り<sup>い</sup>ち<sup>い</sup>の<sup>い</sup>と<sup>い</sup>は<sup>い</sup>ら<sup>い</sup>  
い<sup>い</sup>ろ<sup>い</sup>く<sup>い</sup>は<sup>い</sup>る<sup>い</sup>か<sup>い</sup>と<sup>い</sup>し<sup>い</sup>く<sup>い</sup>あ<sup>い</sup>ら<sup>い</sup>は<sup>い</sup>ざ<sup>い</sup>り  
す<sup>い</sup>す<sup>い</sup>と<sup>い</sup>い<sup>い</sup>く<sup>い</sup>を<sup>い</sup>ち<sup>い</sup>く<sup>い</sup>み<sup>い</sup>を<sup>い</sup>と<sup>い</sup>忌<sup>い</sup>む<sup>い</sup>客<sup>い</sup>人<sup>い</sup>大<sup>い</sup>が  
客<sup>い</sup>の<sup>い</sup>

客<sup>い</sup>二<sup>い</sup>人<sup>い</sup>と<sup>い</sup>て<sup>い</sup>年<sup>い</sup>あ<sup>い</sup>け<sup>い</sup>の<sup>い</sup>女<sup>い</sup>あ<sup>い</sup>と<sup>い</sup>ら<sup>い</sup>く<sup>い</sup>  
の<sup>い</sup>む<sup>い</sup>う<sup>い</sup>は<sup>い</sup>か<sup>い</sup>客<sup>い</sup>大<sup>い</sup>久<sup>い</sup>小<sup>い</sup>橋<sup>い</sup>の<sup>い</sup>ま<sup>い</sup>じ  
な<sup>い</sup>の<sup>い</sup>ま<sup>い</sup>く<sup>い</sup>く<sup>い</sup>ど<sup>い</sup>う<sup>い</sup>で<sup>い</sup>あ<sup>い</sup>ら<sup>い</sup>た<sup>い</sup>ぬ<sup>い</sup>が  
た<sup>い</sup>の<sup>い</sup>ま<sup>い</sup>あ<sup>い</sup>ん<sup>い</sup>た<sup>い</sup>ゆ<sup>い</sup>の<sup>い</sup>ま<sup>い</sup>あ<sup>い</sup>く<sup>い</sup>流<sup>い</sup>ら<sup>い</sup>う<sup>い</sup>  
ど<sup>い</sup>う<sup>い</sup>も<sup>い</sup>仕<sup>い</sup>遣<sup>い</sup>ら<sup>い</sup>う<sup>い</sup>と<sup>い</sup>い<sup>い</sup>ら<sup>い</sup>う<sup>い</sup>も<sup>い</sup>あ<sup>い</sup>ん<sup>い</sup>と<sup>い</sup>い<sup>い</sup>あ<sup>い</sup>せ  
あ<sup>い</sup>の<sup>い</sup>中<sup>い</sup>こ<sup>い</sup>し<sup>い</sup>と<sup>い</sup>い<sup>い</sup>せん<sup>い</sup>子<sup>い</sup>上<sup>い</sup>侍<sup>い</sup>を<sup>い</sup>あ<sup>い</sup>ら<sup>い</sup>う<sup>い</sup>



これゆねんわたの女房くさ國くさされくわて  
ぬひ物の出来ねゆ人も針はりを月つき中ちゆうひま  
あつくそめおをりがまひ思おもくはまある目  
物ものをいと物ものをいとせらひはめるとた  
物ものをいと後ごをまきくあんがそめの中ちゆうに  
利りねとろうみ口くちをまきしつめぬひゆめも  
でさねありのきつととさうこそせれあ  
もぐらととらうがとらて何なにでも一ひとをん

燈あかりてんせろふ糸いとしてをんうこの安やすひ人  
へをあする物ものをいとつあうくそまきしう  
りつそ後ごがたうてくかなりひあんが  
らあそへ物もののひまをいとつあうああて  
燈あかりのさう



丁ちやう子しやの女によ房ぼう大だいせいのあつしうこの安やすひ  
者ものとじつあはあそとらふ平ひら皿ざらのうらよ



やめうまろひゆりく度見てもあれ  
ぬあれがぢんの名<sup>な</sup>人<sup>ひと</sup>ごとくしてあの大  
りりにしつゆらんまがいつおらあまこ  
かけいーが喜<sup>き</sup>あむごとくあせむ 新造 七  
けいーといふ役<sup>やく</sup>人<sup>ひと</sup>氣<sup>き</sup>がまろくまこと  
ある縁<sup>ゆかり</sup>人

○  
さらかこの女<sup>おんな</sup>屋<sup>や</sup>者<sup>もの</sup>人<sup>ひと</sup>へゆびを切<sup>き</sup>て中<sup>なかに</sup>

とその者<sup>もの</sup>人<sup>ひと</sup>大<sup>おほ</sup>はま<sup>ま</sup>りよてぐらと根<sup>ね</sup>  
引<sup>ひ</sup>乃<sup>の</sup>お後<sup>ご</sup>ま<sup>ま</sup>か<sup>か</sup>らそのうへささあう  
むい如<sup>ごと</sup>くが<sup>が</sup>ま<sup>ま</sup>て何<sup>なに</sup>さんい<sup>い</sup>らんご<sup>ご</sup>の<sup>の</sup>切<sup>き</sup>り  
あてさしうて

○  
いろはをさ<sup>さ</sup>つ<sup>つ</sup>す<sup>す</sup>で<sup>で</sup>え<sup>え</sup>ど<sup>ど</sup>の<sup>の</sup>花<sup>はな</sup>あ<sup>あ</sup>  
ず<sup>ず</sup>らとえ<sup>え</sup>り<sup>り</sup>ら<sup>ら</sup>ふ<sup>ふ</sup>の<sup>の</sup>あ<sup>あ</sup>ら<sup>ら</sup>ま<sup>ま</sup>の<sup>の</sup>う<sup>う</sup>て  
つと来<sup>き</sup>の大<sup>おほ</sup>い<sup>い</sup>び<sup>び</sup>れ<sup>れ</sup>とい<sup>い</sup>ふ<sup>ふ</sup>あ<sup>あ</sup>ぐ<sup>ぐ</sup>け<sup>け</sup>ら

すまをぬいでほいとあけておけをおん  
もし新造しんぞうさんぐつあのもろををそで  
だもふあそくをあんー

女房 乙のふ向崎むさしいさんしごりろそに  
りろろああんーた客とうだ何が  
あふふぶの女房りろそおりろくあ  
あんーたのろがニスづれでうけんまの

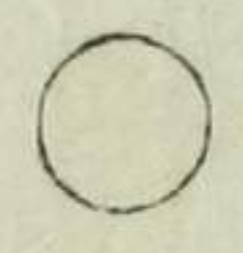
玉登たまのぼりへん漆の帯人来て女房の机を  
引出してりろくむでさそー真まをか  
さあぐらけいんとりあろが女房かどの  
まうれぬむろろいおおぶとり人を女房か  
ふさいさんをかふでういさんす

売うりけて来てゆゆのゆあさんそりろと





まじやうにあつてあめらんまじやうの何  
りらうとさうのいへるまじやうの何  
あの何さんでもらんまじやうにあつれ  
るらん又けんまじやうといふらん  
の目のらんまじやうの何



まじやうの初めて出へらん  
みぢやうの何らんあまの晩  
をらん

だうしてあつてあめらんまじやうの何  
りらうとさうのいへるまじやうの何  
あの何さんでもらんまじやうにあつれ  
るらん又けんまじやうといふらん  
の目のらんまじやうの何

をみて入まがめのら〜つひてを  
きかずおろまをせらして岸<sup>り</sup>みでは  
こふら〜ッを多く

○  
女房<sup>に</sup>ういよゆれたの咄<sup>はな</sup>にこんと川と  
乃御<sup>ついで</sup>も侍<sup>たて</sup>いま昔<sup>むかし</sup>あつたごいけまひ人  
の侍<sup>に</sup>合<sup>は</sup>ごととせせぶ女房<sup>が</sup>夢<sup>を</sup>てさぞ  
ばんをういよゆけあんせうめ

○  
女房<sup>が</sup>身<sup>を</sup>うけのお僕<sup>おこ</sup>きあゆりさたにお  
もいでこふるら〜いの屋敷<sup>やぶ</sup>さうとい  
おま〜い仕合<sup>しあ</sup>ごとくまをそんあ〜どう  
ぞ其<sup>その</sup>中<sup>ちゆう</sup>れをこんでま〜おらんなん  
とたのじゆんよく日<sup>ひ</sup>つで〜かけ出<sup>い</sup>  
て入<sup>い</sup>てゆ〜おろおま〜人の形<sup>かたち</sup>ら〜や  
るお命<sup>いのち</sup>〜れをん〜ま〜があれはとん

だるひまとひま厩ひまもあり馬ひまもあり大ひままひまか  
まひま笑ひまさひまとひましてひまはひま妻ひまもひま由ひま段ひまとひまちひまて  
おひまゑひまの出ひまてひまぬひまるひま人ひまどひまうひまうひまよひまいひまをひまぶひまさ  
とひま吐ひませばひま女ひま房ひまヲひまヤひまコひまウひまチひまヤひまアひまはひま過ひま中ひまあひまく  
ゑひまの出ひまとひま客ひま人ひまのひまぐひまいひまがひまんひまぐひまらひまりひまらひまね

女ひま房ひまあひまらひままひまりひまてひま枕ひまのひま押ひまおひまとひまたひまぐひまひひま子  
うひまうひまにひまあひまらひまつひまてひまこひまらひまぐひま時ひま下ひまのひまもひま枕

をひまかひませひまとひまてひま各ひま小ひま集ひまてひまおひまーひまてひま中ひまのひまよひまく  
をひまんひまよひまあひまらひまつひまてひま夕ひまアひまのひま枕ひまをひまおひまくひまーひまあひまん  
せひまとひまりひまくひまとひまんひまにひま中ひまれひまバひま下ひまかひまくひま枕ひまをひま池ひま  
だひまくひまけひまよひましひまてひまスひまもひま女ひま房ひま紙ひまとひま出ひましひまて  
池ひまをひまおひまくひまいひまあひまぐひまらひまをひまかひまくひまーひまいひまどひまれひまりひま枕  
よひまあひまらひまいひまやひまらひまいひま

女ひま房ひまあひまらひまちひまやひまらひまらひまをひまかひまくひまいひまどひまれひまりひま枕



ふんーワウチが一急で火があきくふり  
いーたば一念で六ねーが功痛でも志あん  
せう

○

秘んあ兒の女房かゝるこありそめど  
められよめらあきかしてきりさてうう  
めーのちさたる時すべしおしうであう  
てうにけりくあしねぶ小桶へううを

入くかうさうの又さあうーてうさ  
あがらうくあういあき志さうく小桶の  
あき鹿下をけけてきけをせうういれ  
小んてわてりいあきけけたう鹿下  
かりくあきんせううー

○

新ぞう婦女房の主人であをさあう  
あきあきあきあきあきあきあきあき  
あきあきあきあきあきあきあきあき



をんわんの又二をんわん家か老らうの又また上じやうらわらるるがあ  
の吐はきき死しでいんんととららおおがあけけであ  
ろろととおおららううおおりりああくくななららとと斗た  
ええおおすすををおおららうう女にををららううくくとと  
眼めををぐぐくくままいいくくああんんかかくくああめめとと  
久く

○  
おおぐぐでで二階にををららううくくままいいくくああんんかかくくああめめとと  
久く

来て又何なにののいちいちややはは死しんんががららうう二階にをを  
とあとまあしたしたををおおららううくくままいいくくああんんかか  
せんせんののああららいいれれどどああぜぜりり階かいいああんんがが  
いいよよ

○  
年ねん礼れいののああららいいれれどどああぜぜりり階かいいああんんがが  
孫こののああららいいれれどどああぜぜりり階かいいああんんがが  
ああららいいれれどどああぜぜりり階かいいああんんがが  
ああららいいれれどどああぜぜりり階かいいああんんがが





漁川町画







さるおのめ女をあるたらし持よむらう  
てめく目吉さんもちこさんむら  
なんそと為さんもちこさんを持あん  
そち十さんもちこさんむららあんす  
さぞおくさんぐらうむらーむらあんす  
だあろうそねむらむらこころの首  
うせむらーなんーよ

**羽衣** モシくゆらん竹屋のあう川うらさ  
てわかんした女を辰が編んがあけて又  
源川くおんそとさ又とさきそ来ん  
そであううねそと又女を辰ながら  
おねらむらう **おん** あがーおんくしてあせ源  
川のおねらむらうとさきそとあ又久  
つて同じむらむらなせする編ん



お女もよらうくおおさくらさせた  
のしむ客とありえおこれく暮てらお  
ぶらどうだおまらふーうとありおあり  
がらうじんすうぐらうちやうふら  
せうめでおさんささおおほおん  
あるおらの傳あかせよそふがめくらんく  
とさんすがおらぶらうじんのめ

てありんす

客  
おぞこんやう引ひれたそいのおらたとら  
籠かごの肉にくのらみんを引ひんすわ  
いつとねがわがひかうであらんす  
それても夜のめけかうの回まわり  
おらお人よむらうてらんふがわらう

お人目おれたお人と云んすが目のお  
いひ人々多むね

五所ごところありさたひくおこづもつれと  
大さふこゆることけふす客それよ  
いあ茶ちやがあるぢたよおる急いそ方かたをお  
まらえてのりおろあんよあ茶ちやがあ  
るんす客あるとも女房五てり

さんけりしてんなんー

おろりろくのをふすおろおひの  
まーままてたれのあうちどめびら  
このころらららびだのらやどの  
すうねめとをあす申ふあつおろ  
つちのままのうちでひらちちうた  
が能よあつんす

○  
[彩] 同吉さんどろどろさんいめめが  
アえす [目] あんどんいおと斗で  
いりり〜ね [彩] 人よえあんはあ入 [目]  
どれぶもさあやアお入何ちあ  
い [彩] ころちやアまぐろの殻るん  
ありり [彩] あぶめくのれお [目] さい

たせてあそびせこたんとすうち  
ふち [彩] ちれとあやあちあつて  
あちどんとれをうらあさうちや  
るよ

○  
茶やあいの美つあちあちあ  
あいの [彩] あん  
あちあちあ [彩] アイ

これぞまじりてしるす



まじりてしるすのまじりてしるす  
まじりてしるすのまじりてしるす  
まじりてしるすのまじりてしるす  
まじりてしるすのまじりてしるす  
まじりてしるすのまじりてしるす



アア

まじりてしるすのまじりてしるす



まじりてしるすのまじりてしるす



まじりてしるすのまじりてしるす



柳巷訛言後序

加古川本州綱目赤魚の  
城下小曰傾城小誠か  
而情か  
故小いくらか  
而多ハ  
いあー此六ツ乃梨乃はくの

皮をむき身の皮を悉くむ  
て嘘乃皮斗残ー其六ツの  
をんちを當分小合せたるをむ  
をんと云ふれ小質州乃絞  
汁をと手乃らば程さー貧乏  
の先小て能く搦交せさして

勤つとめ酒さけ之を不い皿えい中なけ酒さけ茶ちや碗わん子こ  
一ひツ洞ふらと出で次つぎ串くしぶかく小こ鍋なべを  
帆ふ之を貝かい一い入い込こ胸むねの火ひ一いくけて  
鼻はな帛うすふくああ死しななぐぐ  
いいまますす死しの箸しふふててささ紙しくくと  
祇ぎりり々々ああ意い地ぢををささすすててくく又又て

不ふ不ふ算さんふふ十じくくかかああららとと  
思おもふふ時ときかかんん七しち年ねんくく斗とふふ列れつののをを  
咄えふ乃の生せい子このの能のうたた大おほササふふ丸まる一い  
床とこ乃の上うへふふくく干か之をかかくくむむれれをを  
生せいららままららかか糸いとととああららすすままをを  
ささくくちちららぬぬををとと号ごうすす空くうをを

釣るの木のり又野後施の玉  
 ちれ之ち多り此 天神なるも  
 照映んちしうれをさやの祢くさや  
 あ祢くさやあ祢くり我さくさ  
 む物くさやあ祢んとさるす



通詩選

四方山人選  
唐詩選と尚書の  
通入仕奉るる云

三教色

唐来系和著  
并佛女名案の  
あやせことさるす

青樓遊君之容

大繪錦摺百牧續

北尾政演筆

其の君の自詠を自筆して  
ある一初衣堂生らるる仕奉  
正月二日より追く愛出かか

け去後ゆ命長く正統  
をあらわさる出しは後よ  
入のやん

耕書春堂藏

天明三癸卯正月日

四日市

東都書林

通油町  
 上總屋利兵衛  
 鶴屋喜右衛門

